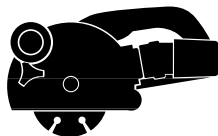


- Ⓓ **Bedienungsanleitung
für Mauernutfräse**
- ⒼⒷ **Operating Manual
Masonry Channel Cutter**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Fraise à rainure de mur**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della
scanalatrice per muro**
- Ⓔ **Manual de instrucciones de la
Fresadora ranuradora**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning til
murnotfræser**
- Ⓔ **Bruksanvisning för
murspårfrärs**
- ⒻⒿ **Käyttöohje
Rakojyrsin kiviseiniä varten**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
glodalice za izradu utora u zidu**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze
Drážkovací frézka na zdivo**
- ⒺⓁ **Navodila za uporabo
zidarskega rezkalnika za zidne utore**
- ⒹⓇ **Kullanma Talimatı
Duvar Oluk Frezesi**

**ALPHA-
TOOLS®**



Art.-Nr.: 43.507.11

I.-Nr.: 01015

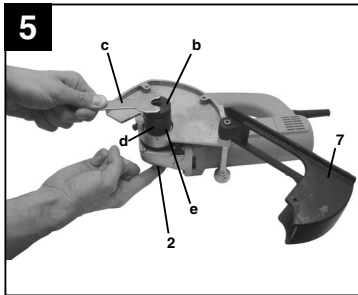
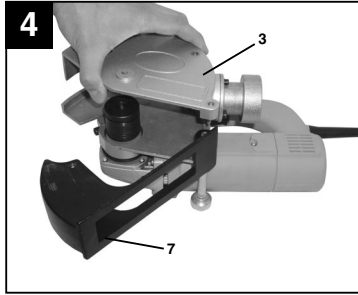
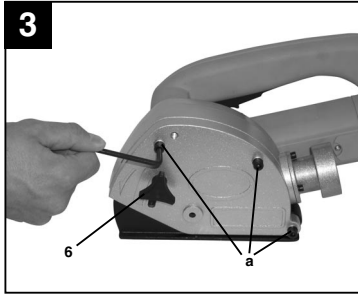
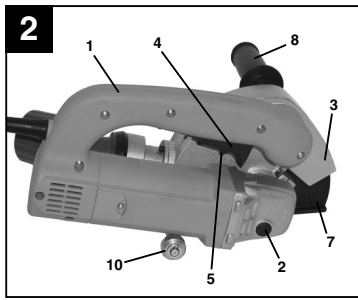
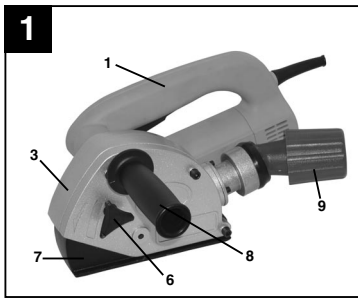
MF 1300

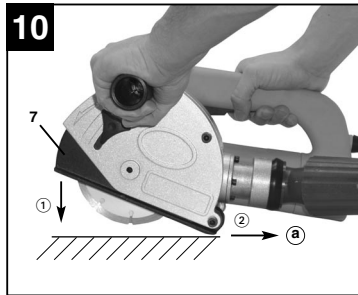
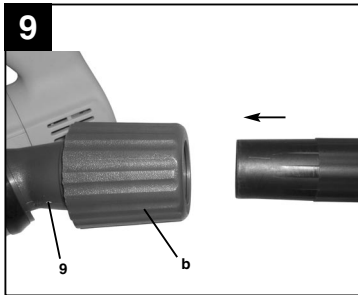
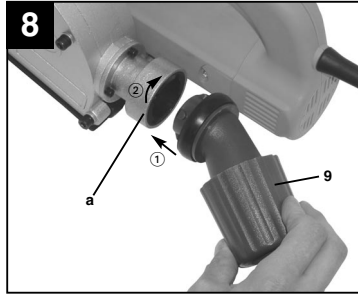
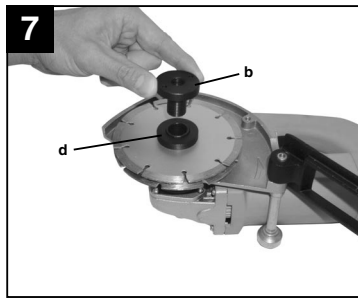
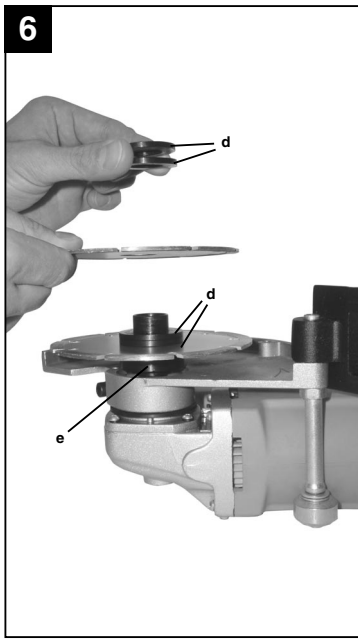


- Ⓓ **Gebrauchsanweisung beachten!**
- Ⓔ **Note the instructions for use!**
- Ⓕ **Respecter le mode d'emploi!**
- Ⓘ **Osservate le istruzioni per l'uso!**
- Ⓔ **¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!**
- Ⓚ **Læs og følg betjeningsvejledningen!**
- Ⓢ **Beakta bruksanvisningen!**
- Ⓜ **Noudata käyttöohjetta!**
- Ⓜ **Pridržavajte se uputa za uporabu!**
- Ⓒ **Dodržovat návod k obsluze!**
- Ⓢ **Upoštečajte navodila za uporabo!**
- Ⓜ **Kullanma Talimatını dikkate alınız!**



- Ⓓ **Schutzbrille tragen!**
- Ⓔ **Wear safety goggles!**
- Ⓕ **Portez des lunettes de protection!**
- Ⓘ **Portare occhiali protettivi!**
- Ⓔ **¡Ponerse gafas de protección!**
- Ⓚ **Bær sikkerhedsbriller!**
- Ⓢ **Använd skyddsglasögon!**
- Ⓜ **Käytä suojalaseja!**
- Ⓜ **Nosite zaštitne naočale!**
- Ⓒ **Nosit ochranné brýle!**
- Ⓢ **Nosite zaščitna očala!**
- Ⓜ **İş gözlüğü takınız!**





Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Anwendungsbereich

Das Gerät ist zum Schneiden von Leitungs- und Kabelschlitzen in Mauerwerk geeignet.

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Handgriff
2. Spindelarretierung
3. Schutzhaube
4. Betriebsschalter
5. Einschaltsperr
6. Feststellschraube für den Tiefenanschlag
7. Tiefenanschlag
8. Zusatzhandgriff
9. Staubabsaugadapter
10. Laufrolle

4. Inbetriebnahme

4.1 Zusatzhandgriff (8)

Achtung! Der Zusatzhandgriff hat ein Linksgewinde. Nur mit angeschraubtem Zusatzhandgriff das Gerät in Betrieb nehmen.

4.2 Ein-/ Ausschalter (4)

Einschalten: Einschaltsperr (5) nach hinten ziehen und Schalter (4) drücken

Ausschalten: Schalter (4) loslassen

4.3 Wechseln und Einrichten der Diamanttrennscheiben (Abb. 3 - 7)

Achtung! Netzstecker aus der Steckdose ziehen

- Handgriff (8) entfernen
- Schrauben (a) und die Feststellschraube (6) entfernen

- Schutzhaube (3) abnehmen
- Tiefenanschlag (7) nach unten wegschwenken
- Halten Sie die Spindelarretierung (2) gedrückt und lösen Sie den Außenflansch (b) mit dem mitgelieferten Flanschmutter Schlüssel (c)
- Distanzscheiben (d) abnehmen
- Innenflansch (e) entfernen
- Distanzscheiben, Flansche und Spannteile gründlich reinigen
- Innenflansch (e) montieren
- Montieren Sie nun die Diamant-Trennscheiben zusammen mit den Distanzscheiben (d) so, dass sich die gewünschte Nutbreite ergibt.

Achtung! Bei der Montage der Diamant-Trennscheiben auf die Drehrichtung achten!

Achtung! Diamant-Trennscheiben nur paarweise austauschen!

- Es stehen Ihnen 6 Distanzscheiben mit einer Breite von ca. 3,5 mm zur Verfügung. Beachten Sie, dass sich die Nutbreite aus der Summe der Distanzscheiben zwischen den Diamant-Trennscheiben und der Dicke der Trennscheiben ergibt.
- Unabhängig von der gewünschten Nutbreite müssen alle 6 Distanzscheiben (d) montiert werden.
- Montieren Sie nun das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen, achten Sie hierbei auf den festen und richtigen Sitz aller Teile.

4.4 Nuttiefe einstellen (Abb. 1)

- Feststellschraube (6) lösen
- Tiefenanschlag (7) auf die gewünschte Tiefe einstellen
- Feststellschraube (6) festziehen

4.5 Montage des Staubabsaugadapters (Abb. 8/9)

Achtung! Aus gesundheitlichen Gründen ist das Benutzen einer Staubabsaugung unbedingt erforderlich. Der Absaugstutzen kann an Absauggeräten (Staubsauger) verwendet werden. Die Absaugeinrichtung muss zum Absaugen von Feinstaub geeignet sein

- Passen Sie die Zapfen des Absaugadapters (9) in die Vertiefungen am Staubabsauganschluss (a)
- Absaugadapter (9) drehen
- Kappe (b) lösen
- Rohr des Absauggerätes weit genug in die Öffnung am Absaugadapter (9) stecken
- Kappe (b) soweit fest ziehen, bis das Rohr ausreichend fest sitzt

D

5. Arbeiten mit der Mauernutfräse (Abb. 10)

Achtung! Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Bei übermäßiger Belastung bleibt der Motor stehen. Gerät sofort entlasten und die Mauernutfräse im Leerlauf ca. 1 Minute abkühlen lassen.

Achtung! Das Gerät ist nur für Trockenschnitt geeignet!

- Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit der Mauernutfräse arbeiten
- Wählen Sie die gewünschte Nutbreite (siehe 4.3) und Nuttiefe (siehe 4.4)


Achtung! Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen

- Setzen Sie das Gerät mit der Laufrolle (10) am Mauerwerk an
- Schalten Sie nun das Gerät ein und tauchen Sie nun langsam in das Mauerwerk ein, bis der Anschlag (7) aufliegt
- Fräsen Sie jetzt die Nut in das Mauerwerk; dabei ist die Fräsrichtung (a) zu beachten. Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten. Ansonsten kann das Gerät unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt werden.

Achtung! Nur geradlinig Fräsen. Es ist nicht möglich Kurven zu Schneiden


- Am Ende der Nut das Gerät aus der Nut herauschwenken und erst dann das Gerät ausschalten
- Brechen Sie nun den entstandenen Steg zwischen den beiden Nuten mit einem Meißel heraus

6. TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	230V - 50Hz
Aufnahmeleistung:	1300W
Leerlaufdrehzahl:	9000min ⁻¹
Diamant-Trennscheiben:	125mm
Aufnahmebohrung:	22,2mm
Nuttiefe:	10 - 30mm
Nutbreite:	8 - 26mm
Schallleistungspegel LWA:	103,9 dB(A)
Schalldruckpegel LPA:	90,9 dB(A)
Vibration _{aw}	< 2,5 m/s ²
Schutzisoliert	II/ 
Gewicht:	4,0 kg

6

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

 Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

7.2 Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.3 Wartung

- Im Geräterinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

When using electrical equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Retain this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over this operating manual as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Scope of use

This device is intended to be used for the cutting of recesses for pipes, cables and ducts in masonry walls.

2. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

3. Layout (Fig. 1/2)

1. Handle
2. Spindle lock
3. Guard hood
4. Operating switch
5. Safety lock-off
6. Locking screw for depth stop
7. Depth stop
8. Additional handle
9. Vacuum extractor unit adapter
10. Guide roller

4. Starting up

4.1 Additional handle (8)

Important! The auxiliary handle has a left-hand screw-thread. Never use the device without the auxiliary handle screwed on.

4.2 ON/OFF switch (4)

To switch on: Pull the safety lock-off (5) back and press the switch (4).

To switch off: Release the switch (4).

4.3 Changing and setting the diamond cutting wheels (Fig. 3 - 7)

Important! Pull the mains power plug from the socket-outlet.

- Remove the handle (8).
- Remove the screws (a) and the locking screw (6).
- Take off the guard hood (3).
- Swing the depth stop (7) down and away.

- While holding the spindle lock (2) pressed, unscrew the outer flange (b) with the supplied flange nut wrench (c).
- Remove the spacer rings (d).
- Remove the inner flange (e).
- Thoroughly clean the spacer rings, flanges and fastening parts.
- Fit the inner flange (e).
- Then fit the diamond cutting wheels together with the spacer rings (d) to achieve the desired groove width.

Important! Take account of the direction of rotation when fitting the diamond cutting wheels!

Important! Diamond cutting wheels must always be replaced as pairs!

- You have 6 spacer rings available, each one being approx. 3.5mm in width. Please note that the width of the groove is determined by the sum of the spacer rings between the diamond cutting wheels and the thickness of the cutting wheels.
- All 6 spacer rings (d) have to be fitted irrespective of the desired groove width.
- Now re-assemble the device in reverse order, taking care in so doing to ensure that all parts are fitted correctly and tightly.

4.4 Setting the groove depth (Fig. 1)

- Slacken the locking screw (6).
- Set the depth stop (7) to the desired depth.
- Tighten the locking screw (6).

4.5 Fitting the vacuum extractor unit adapter (Fig. 8/9)

Important! For health safety reasons it is imperative that you use a vacuum extractor unit. The extractor socket is suitable for use on vacuum extractor units (vacuum cleaners). The extractor unit must be suitable for the extraction of fine dust.

- Slot the pins on the vacuum extractor unit adapter (9) into the recesses on the extractor connection (a).
- Turn the adapter (9).
- Unscrew the cap (b).
- Insert the vacuum extractor unit hose well into the opening on the adapter (9).
- Tighten the cap (b) until the hose is held firmly in place.

GB

5. Working with the masonry channel cutter (Fig. 10)

Important! The device is fitted with an overload cut-out. The motor will cut out if overloaded. Relieve the load on the motor immediately and allow the masonry channel cutter to cool down for approx. 1 minute without load.

Important! The device is suitable for dry cutting only!

- Use a cable/pipe detector to check for concealed electric cables and gas and water pipes in the wall before you start using the masonry channel cutter.
- Select the desired groove width (see 4.3) and groove depth (see 4.4).

Important! Only ever guide the device along the workpiece while switched on.

- Place the device against the wall with the roller (10) against the wall.
- Switch on the device and then cut slowly into the wall until the stop (7) rests against the wall.
- Now you can cut the groove in the wall. Take care with the cutting direction (a) as you do so. The device must always be handled on a counter-rotating basis otherwise there is a risk that it may be forced out of the cut in an uncontrolled manner.

Important! Cut in a straight line only. It is not possible to cut curves.

- At the end of the groove, swing the device out of the groove before you switch it off.
- You can then cut out the ridge between the two grooves with a chisel.

6. TECHNICAL DATA

Voltage:	230V - 50Hz
Power rating:	1300W
Idle speed:	9000min ⁻¹
Diamond cutting wheels:	125mm
Mounting hole:	22.2mm
Groove depth:	10 - 30mm
Groove width:	8 - 26mm
LWA sound power level:	103.9 dB(A)
LPA sound pressure level:	90.9 dB(A)
Vibration a _w :	< 2.5 m/s ²
Totally insulated:	II/ <input type="checkbox"/>
Weight:	4.0 kg

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

⚠ Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. **Important!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

7.3 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.4 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Replacement part number of the required spare part

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Domaine d'application

L'appareil sert à découper des perçages pour câbles et conduites dans des maçonneries.

2. Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité correspondantes sont indiquées dans les brochures ci-jointes.

3. Description de l'appareil (fig. 1/2)

1. Poignée
2. Blocage de broche
3. Capot de protection
4. Interrupteur de service
5. Verrouillage de démarrage
6. Vis de fixation pour la butée de profondeur
7. Butée de profondeur
8. Poignée supplémentaire
9. Adaptateur d'aspirateur
10. Galet de roulement

4. Mise en service

4.1 Poignée supplémentaire (8)

Attention ! La poignée supplémentaire a un filet à gauche. Ne mettez l'appareil en service que lorsque la poignée supplémentaire est vissée.

4.2 Interrupteur Marche/Arrêt (4)

Mise en circuit : Tirez le verrouillage de démarrage (5) en arrière et appuyez sur l'interrupteur (4)

Mise hors circuit : Relâchez l'interrupteur (4)

4.3 Changer et régler les meules en diamant (fig. 3 - 7)

Attention ! Retirez la fiche de contact de la prise

- Retirez la poignée (8)
- Retirez les vis (a) et la vis de fixation (6)
- Retirez le capot de protection (3)
- Ecartez la butée de profondeur (7) en la pivotant vers le bas
- Maintenez le blocage de broche (2) appuyé et

desserrez la bride extérieure (b) avec la clé pour écrou de bride (c)

- Retirez les disques d'écartements (d)
- Retirez la bride intérieure (e)
- Nettoyez à fond les disques d'écartement, la bride et les pièces de tension
- Montez la bride intérieure (e)
- Montez à présent les meules tronçonneuses avec les disques d'écartement (d) pour donner la largeur de rainure.

Attention ! Veillez, pendant le montage des meules tronçonneuses, au bon sens de rotation !

Attention ! Remplacer les meules tronçonneuses uniquement par paires !

- Vous disposez de 6 disques d'écartement d'une largeur d'env. 3,5 mm. La largeur de rainure résulte de la somme des disques d'écartement placés entre les meules tronçonneuses et de l'épaisseur des meules tronçonneuses.
- Indépendamment de la largeur de rainure, il faut monter les 6 disques d'écartement (d).
- Montez à présent l'appareil dans l'ordre inverse, veillez à ce que toutes les pièces soient bien à leur place et bien fixées.

4.4 Régler la profondeur de rainure (fig. 1)

- Desserrez la vis de fixation (6)
- Réglez la butée de profondeur (7) à la profondeur désirée
- Serrez à fond la vis de fixation (6)

4.5 Montage de l'adaptateur pour aspirateur (fig. 8/9)

Attention ! Il faut absolument utiliser l'aspiration de poussière pour des raisons de santé. La tubulure d'aspiration peut être utilisée sur l'appareil d'aspiration (aspirateur). Le dispositif d'aspiration doit être capable d'aspirer de la poussière fine.

- Passez les tenons de l'adaptateur d'aspiration (9) dans les renforcements du raccordement d'aspiration de poussière (a)
- Tournez l'adaptateur d'aspiration (9)
- Desserrez le bouchon (b)
- Enfoncez le tube de l'appareil d'aspiration assez profondément dans l'ouverture sur l'adaptateur d'aspiration (9).
- Serrez le bouchon (b) jusqu'à ce que le tube soit assez bien calé.

F**5. Travailler avec la fraise à rainure de mur (fig. 10)**

Attention ! L'appareil est équipé d'une protection anti-surcharge. En cas de charge trop importante, le moteur s'arrête. Déchargez immédiatement l'appareil et faites refroidir la fraise à rainure de mur en la faisant marcher à vide pendant env. 1 minute.

Attention ! L'appareil convient uniquement à la coupe sèche !

- Contrôlez avec un appareil de repérage les conduites d'électricité, de gaz et d'eau dissimulées dans les cloisons et les murs avant de commencer le travail avec la fraise à rainure de mur.
- Sélectionnez la largeur de rainure (voir 4.3) et la profondeur de rainure (voir 4.4) désirées.

Attention ! Approcher l'appareil du mur uniquement lorsqu'il est en circuit.

- Mettez l'appareil, avec la roulette (10) sur la maçonnerie
- Mettez à présent l'appareil en circuit et entrez lentement dans la maçonnerie jusqu'à ce que la butée (7) soit posée sur le mur.
- Fraisez alors la rainure dans le mur ; Faites attention au sens de la fraise (a). L'appareil doit toujours fonctionner en contra-rotation. Sinon, l'appareil peut être poussé de la coupe de façon incontrôlée.

Attention ! Fraisez uniquement en ligne droite. Il n'est pas possible de couper des courbes


- A la fin de la rainure, faites basculer l'appareil hors de la rainure et mettez uniquement ensuite l'appareil hors service.
- Cassez ensuite la partie entre les deux rainures à l'aide d'un burin.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension réseau :	230V - 50Hz
Puissance absorbée :	1300W
Vitesse de rotation de marche à vide :	9000 1/min ¹
Meules tronçonneuses en diamant :	125mm
Alésage de logement :	22,2mm
Profondeur de rainure :	10 - 30mm
Largeur de rainure :	8 - 26mm
Niveau de puissance acoustique LWA :	103,9 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA :	90,9 dB(A)
Vibration a _w :	< 2,5 m/s ²
à isolement de protection	II/□
Poids :	4,0 kg

10

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

 Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
- Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

7.3. Maintenance

- Aucune pièce de l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.4 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Nell'usare gli apparecchi elettrici si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Settore d'impiego

L'apparecchio è adatto per eseguire il taglio di scanalature per tubazioni e cavi nel muro.

2. Avvertenze di sicurezza

Per le relative avvertenze di sicurezza si veda l'opuscolo allegato.

3. Descrizione dell'apparecchio

(Fig. 1/2)

1. Impugnatura.
2. Bloccaggio del mandrino.
3. Calotta protettiva.
4. Interruttore di esercizio.
5. Blocco dell'avviamento.
6. Vite di serraggio per l'asta di profondità.
7. Asta di profondità.
8. Impugnatura addizionale.
9. Adattatore per l'aspirazione della polvere.
10. Rotella.

4. Messa in esercizio

4.1 Impugnatura addizionale (8)

Attenzione! L'impugnatura addizionale possiede una filettatura sinistrorsa. Mettete in esercizio l'apparecchio solamente con l'impugnatura addizionale fissata.

4.2 Interruttore ON/OFF (4)

Accensione: tirate il blocco dell'avviamento (5) all'indietro e premere l'interruttore (4).

Spegnimento: mollate l'interruttore (4).

4.3 Sostituire e regolare i dischi diamantati

(Fig. 3 - 7)

Attenzione! Estraete la spina dalla presa.

- Togliere l'impugnatura (8).
- Togliere le viti (a) e la vite di serraggio (6).
- Togliete la calotta protettiva (3).

- Spostate l'asta di profondità (7) verso il basso.
- Tenete premuto il bloccaggio del mandrino (2) e allentate la flangia esterna (b) con la chiave per dadi flangiati acclusa (c).
- Togliete gli spessori (d).
- Togliete la flangia interna (e).
- Pulite accuratamente gli spessori, la flangia e gli elementi di serraggio.
- Montate la flangia interna (e).
- Quindi, montate i dischi diamantati insieme agli spessori (d) in modo che si crei la larghezza della scanalatura desiderata.

Attenzione! Nel montare il disco diamantato fate attenzione al senso di rotazione!

Attenzione! Sostituire i dischi diamantati solo a coppie!

- Avete a disposizione 6 spessori con una larghezza di ca. 3,5 mm. Fate attenzione che la larghezza della scanalatura risulta dalla somma degli spessori tra i dischi diamantati e lo spessore dei dischi.
- Tutti i 6 spessori (d) devono essere montati indipendentemente dalla larghezza della scanalatura desiderata.
- Rimontate, quindi, l'apparecchio nell'ordine inverso facendo attenzione che tutti i pezzi siano fissati bene e in modo corretto.

4.4 Regolare la profondità della scanalatura

(Fig. 1)

- Allentate la vite di serraggio (6).
- Regolate l'asta di profondità (7) secondo la profondità desiderata.
- Serrate bene la vite di serraggio (6).

4.5 Montaggio dell'adattatore per l'aspirazione della polvere (Fig. 8/9)

Attenzione! Per motivi di salute è assolutamente necessario aspirare la polvere. Il bocchettone di aspirazione può venire usato su apparecchi di aspirazione (aspirapolvere). Il dispositivo di aspirazione deve essere adatto all'aspirazione di polvere fine.

- Inserite i noccioli sporgenti dell'adattatore di aspirazione (9) nelle scanalature dell'attacco dell'aspirapolvere (a).
- Ruotare l'adattatore di aspirazione (9).
- Togliere il tappo (b).
- Inserire sufficientemente il tubo dell'apparecchio di aspirazione nell'apertura dell'adattatore (9).
- Avvitare il tappo (b) in modo tale che il tubo sia sufficientemente bloccato.

I

5. Lavori con la scanalatrice per muro (fig.10)

Attenzione! L'apparecchio è dotato di una protezione contro i sovraccarichi. In caso di eccessiva sollecitazione il motore si arresta. Eliminare subito la causa dell'eccessiva sollecitazione e lasciare raffreddare la scanalatrice in folle per ca. 1 minuto.

Attenzione! L'apparecchio è adatto solo per il taglio a secco!

- Prima di iniziare a lavorare con la scanalatrice, controllate con un dispositivo apposito che in pareti e muri non vi siano nascosti cavi elettrici e condutture dell'acqua e del gas.
- Selezionate la larghezza (vedi 4.3) e la profondità (vedi 4.4.) della scanalatura desiderate.


Attenzione! Muovete l'apparecchio sulla parte da lavorare solo se è acceso.

- Mettete l'apparecchio con il rullo (10) sul muro.
- Accendete adesso l'apparecchio e ora introducetelo lentamente nel muro fino a che la battuta (7) poggia bene.
- Ricavate ora la scanalatura nel muro; facendo ciò si deve fare attenzione alla direzione di fresatura (a). L'apparecchio deve lavorare sempre in senso controrotante. Altrimenti l'apparecchio può essere spinto fuori dal taglio in modo incontrollato.

Attenzione! Fresare solo in linea retta. Non è possibile tagliare curve.

- Alla fine della scanalatura tirare prima fuori l'apparecchio dalla scanalatura e poi spegnerla.
- Rompete ora il bordo formatosi tra le due scanalature con uno scalpello.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di rete:	230V- 50Hz
Potenza assorbita:	1300W
Numero di giri a vuoto:	9000min ⁻¹
Dischi diamantati:	125mm
Foro della sede:	22,2mm
Profondità scanalatura:	10 -30mm
Larghezza scanalatura:	8 -26mm
Livello di potenza acustica LWA:	103,9 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA:	90,9 dB(A)
Vibrazioni a _w :	< 2,5 m/s ²
Isolamento di protezione	II / 
Peso:	4.0 kg

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio



Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

7.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.
- Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

7.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio;
- numero di articolo dell'apparecchio;
- numero di identificazione dell'apparecchio;
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Al usar aparatos eléctricos es preciso tener en cuenta algunas medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Campo de aplicación

Este aparato está indicado para cortar ranuras de conductos y cables en mampostería.

2. Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de seguridad correspondientes están en el prospecto adjunto.

3. Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Empuñadura
2. Bloqueo del husillo
3. Cubierta de protección
4. Interruptor de servicio
5. Botón de bloqueo de conexión
6. Tornillo de fijación para el tope de profundidad
7. Tope de profundidad
8. Empuñadura adicional
9. Adaptador de aspiración
10. Rodillo guía

4. Puesta en marcha

4.1 Empuñadura adicional (8)

¡Atención! La empuñadura adicional tiene una rosca a la izquierda. Poner el aparato en funcionamiento sólo si la empuñadura adicional está atornillada.

4.2 Interruptor ON/OFF (4)

Conectar: Tirar del bloqueo de conexión (5) hacia atrás y pulsar el interruptor (4).

Desconectar: Soltar el interruptor (4)

4.3 Cambio y ajuste de las muelas de tronzar diamantadas (Fig. 3 - 7)

¡Atención! Desenchufar el cable

- Retirar la empuñadura (8)
- Retirar los tornillos (a) y el tornillo de fijación (6)
- Retirar la cubierta de protección (3)
- Desplazar el tope de profundidad (7) hacia afuera
- Mantener el bloqueo del husillo pulsado (2) y

soltar la brida exterior (b) con el aprietatuercas de brida (c) suministrado

- Retirar las arandelas distanciadoras (d)
- Retirar la brida interior (e)
- Limpiar a fondo las bridas y las arandelas distanciadoras.
- Montar la brida interior (e)
- Montar las muelas de tronzar diamantadas junto con las arandelas distanciadoras (d) de modo que se obtenga la ranura apropiada.

¡Atención! ¡Al montar las muelas de tronzar diamantadas tener en cuenta el sentido de giro!

¡Atención! ¡Las muelas de tronzar diamantadas sólo pueden cambiarse de dos en dos!

- A estos les corresponden 6 arandelas distanciadoras con una anchura de 3,5 mm. Tener en cuenta que la anchura de la ranura viene determinada por la suma de las arandelas distanciadoras entre las muelas de tronzar diamantadas y el grosor de las muelas de tronzar.
- Las 6 arandelas distanciadoras (d) deben ser montadas, independientemente de la anchura deseada de la ranura.
- Si se vuelve a montar el aparato siguiendo el orden contrario, debe tenerse en cuenta que todas las piezas estén fijas y correctamente colocadas.

4.4 Ajustar la profundidad de la ranura (Fig.1)

Soltar el tornillo de fijación (6)

- Ajustar el tope de profundidad (7) a la profundidad deseada.
- Volver a apretar el tornillo de ajuste (6)

4.5 Montaje del adaptador de aspiración (Fig. 8/9)

¡Atención! Por motivos de salud, es imprescindible llevar a cabo la aspiración del polvo. El empalme para la aspiración puede usarse con aparatos de aspiración (aspiradoras). El dispositivo de aspiración debe ser el apropiado para aspirar polvo fino.

- Encajar las espigas del adaptador de aspiración (9) en las hendiduras de la conexión de aspiración (a)
- Girar el adaptador de aspiración (9)
- Soltar el tapón (b)
- Colocar el tubo del aparato de aspiración en el orificio del adaptador de aspiración (9)
- Apretar el tapón (b), hasta que el tubo este suficientemente asentado.

E**5. Trabajar con la fresadora ranuradora (Fig. 10)**

¡Atención! El aparato está provisto de un dispositivo de protección contra sobrecarga. Si se produce una carga desproporcionada, el motor se para. Es preciso descargar el aparato inmediatamente y enfriarlo realizando una marcha en vacío de aprox. 1 min.

¡Atención! ¡Este aparato está solamente indicado para realizar cortes en seco!

- Antes de empezar a trabajar con la fresadora ranuradora, comprobar con un detector de corriente y voltaje que no hayan cables eléctricos y conductos de gas y agua ocultos en las paredes y muros.
- Escoger la anchura (véase 4.3) y profundidad (véase 4.4) de ranura deseada.

¡Atención! Dirigir el aparato contra la pieza, sólo si éste se encuentra encendido.

- Colocar el aparato de modo que el rodillo guía (10) esté sobre la mampostería.
- Encender el aparato e introducirlo despacio en la mampostería, hasta que el tope (7) esté bien colocado.
- A continuación, fresar la ranura en la mampostería teniendo en cuenta la dirección de fresado (a). El aparato debe trabajar en este caso en sentido contrario. Sino, el aparato puede llegar a cortar sin control alguno.

¡Atención! Fresar sólo en línea recta. No se pueden cortar curvas.

- Al finalizar la ranura, retirar el aparato de la ranura y entonces desconectarlo.
- Arrancar la nervadura que se ha formado entre las dos ranuras con un cincel.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de red:	230V-50 Hz
Consumo:	1300 W
Velocidad en vacío:	9000 r.p.m.
Muelas de tronzar diamantadas:	125 mm
Perforación para el alojamiento:	22,2 mm
Profundidad de ranura:	10 – 30 mm
Anchura de ranura:	8 – 26 mm
Nivel de potencia acústica LWA:	103,9 dB(A)
Nivel de presión acústica LPA:	90,9 dB(A)
Vibración a _w :	< 2,5 m/s ²
A prueba de sacudidas eléctricas:	II/□
Peso:	4,0 kg

14

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

⚠ Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

7.2 Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
- ¡Atención!** Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

7.3 Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

7.4 Pedido de piezas de recambio:

Cuando se realiza un pedido de piezas de recambio, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Ved brug af elektriske maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar den et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Anvendelsesområde

Maskinen er beregnet til udkæring af lednings- og kabelrender i murværk.

2. Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

3. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

1. Håndtag
2. Spindellås
3. Beskyttelseskappe
4. Driftskontakt
5. Indkoblingsspærring
6. Låseskrue til dybdestop
7. Dybdestop
8. Hjælpegreb
9. Udsugningsadapter
10. Loberulle

4. Ibrugtagning

4.1 Hjælpegreb (8)

Vigtigt! Hjælpegrebet har venstregevind. Maskinen må kun tages i brug med påskruet hjælpegreb.

4.2 Tænd/Sluk-knap (4)

Tænde: Træk indkoblingsspærringen (5) bagud, og tryk på tænd/sluk-knappen (4)

Slukke: Slip tænd/sluk-knappen (4)

4.3 Udsiftning og klargøring af diamantskæreskiver (fig. 3 - 7)

Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten

- Tag håndtaget (8) af
- Tag skruer (a) og låseskrue (6) ud
- Tag beskyttelseskappen (3) af
- Drej dybdestoppet (7) ned
- Hold spindellåsen (2) trykket ind, og skru

yderflangen (b) løs med den medfølgende møtriknøgle (c)

- Tag afstandsskiverne (d) af
- Tag inderflangen (e) af
- Rens afstandsskiver, flanger og fastspændingsanordninger grundigt
- Sæt inderflangen (e) på
- Sæt nu diamantskæreskiverne i sammen med afstandsskiverne (d), så notbredden bliver som ønsket.

Vigtigt! Vær opmærksom på drejerejningen, når du sætter diamantskæreskiverne i!

Vigtigt! Diamantskæreskiver skal altid udskiftes parvis!

- Du har 6 afstandsskiver med en bredde på ca. 3,5 mm til rådighed. Bemærk, at notbredden kommer af summen af afstandsskiver mellem diamantskæreskiverne og skæreskivernes tykkelse.
- Alle 6 afstandsskiver (d) skal sættes i, uafhængig af den ønskede notbredde.
- Saml nu maskinen tilsvarende i omvendt rækkefølge, og sørg for, at alle dele sidder rigtigt og godt fast.

4.4 Indstilling af notdybde (fig. 1)

- Skru låseskruen (6) løs
- Indstil dybdestoppet (7) til den ønskede dybde
- Spænd låseskruen (6)

4.5 Montering af udsugningsadapter (fig. 8/9)

Vigtigt! Af helbreds-mæssige årsager er støvudsugning absolut påkrævet.

Udsugningsadapteren kan benyttes til udsugningsapparater (støvsuger).

Udsugningsenheden skal være egnet til udsugning af finstøv

- Sæt udsugningsadapteren (9) i, så taperne passer ind i fordybningerne på tilslutningen til støvudsugningen (a)
- Drej udsugningsadapteren (9)
- Skru kappen (b) løs
- Sæt røret til udsugningsenheden tilstrækkeligt langt ind i åbningen på udsugningsadapteren (9)
- Spænd kappen (b) til, så røret sidder ordentligt fast

DK

5. Sådan arbejder du med murnotfræseren (fig. 10)

Vigtigt! Maskinen er udstyret med en overbelastningsssikring. I tilfælde af for høj belastning standser motoren. Aflast straks maskinen, og lad den køle af i tomgang i ca. 1 min.

Vigtigt! Maskinen er udelukkende beregnet til tørskæring!

- Kontroller vægge og mure for skjulte strøm-, gas- og vandledninger med en kabelsøger, inden du begynder arbejdet
- Vælg den ønskede notbredde (se 4.3) og notdybde (se 4.4)

Vigtigt! Maskinen skal være tændt, når den føres mod arbejdsområdet

- Hold maskinen med løberullen (10) foran murværket
- Tænd nu for maskinen, og lad den langsomt få kontakt med murværket, indtil anslaget (7) ligger fast, som det skal
- Fræs noten ind i murværket; bemærk rigtig fræseretning (a). Maskinen skal hele tiden fræse i modløb. Ellers kan den presse sig ukontrolleret ud af udskæringen.

Vigtigt! Fræsning skal altid ske i en retliniet bevægelse. Udskæring af kurver er ikke muligt

- Ved enden af noten svinges maskinen ud af noten, og først nu slukkes maskinen
- Bræk mellemstykket, som er opstået mellem de to noter, ud med en mejsel

6. TEKNISKE DATA

Netspænding:	230V- 50Hz
Optagen effekt:	1300W
Omdrejningstal, ubelastet:	9000min ⁻¹
Diamantskæreskiver:	125mm
Opspændingsboring:	22.2mm
Notdybde:	10 -30mm
Notbredde:	8 -26mm
Lydeffektniveau LWA:	103.9 dB(A)
Lydtryksniveau LPA:	90.9 dB(A)
Vibration a _w :	< 2,5 m/s ²
Dobbeltisoleret	II/ 
Vægt:	4.0 kg

16

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling



Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

7.2 Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

7.3 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Innan elektriska verktyg kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi påtar oss inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Användningsområde

Verktyget är avsett för fräsning av spår för lednings- och kabeldragning i vägg och murverk.

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogat häfte.

3. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Handtag
2. Spindelspärr
3. Skyddskåpa
4. Strömbrytare
5. Brytarspärr
6. Fixeringskruv för djupanslag
7. Djupanslag
8. Stödhandtag
9. Dammsugaradapter
10. Hjul

4. Driftstart

4.1 Stödhandtag (8)

Obs! Stödhandtaget har vänstergånga. Maskinen får endast tas i drift om stödhandtaget har monterats.

4.2 Strömbrytare (4)

Inkoppling: Dra inkopplingsspärren (5) bakåt och tryck in strömbrytaren (4).

Frånkoppling: Släpp strömbrytaren (4).

4.3 Byta och ställa in diamanter (bild 3 - 7)

Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

- Ta av handtaget (8).
- Ta bort skruvarna (a) och fixeringskraven (6).
- Ta av skyddskåpan (3).
- Sväng ned djupanslaget (7).
- Håll spindelspärren (2) intryckt och lossa på ytterflänsen (b) med den bifogade flänsmutternöckeln (c).

- Ta av distansbrickorna (d).
- Ta av innerflänsen (e).
- Rengör distansbrickorna, flänsarna och spändelarna noggrant.
- Montera innerflänsen (e).
- Montera därefter diamanter tillsammans med distansbrickorna (d) så att önskad spårbredd uppnås.

Obs! Kontrollera rätt rotationsriktning när du monterar diamanter.

Obs! Diamanter får endast bytas ut parvis!

- Sex olika distansbrickor med en bredd på ca 3,5 mm står till förfogande. Beakta att spårbredden är resultatet av summan av distansbrickorna mellan diamanter och skivornas tjocklek.
- Alla sex distansbrickor (d) måste monteras oberoende av vilken spårbredd som önskas.
- Montera därefter samman maskinen i omvänd ordningsföljd. Se till att alla delar sitter på rätt plats och att de har dragits åt.

4.4 Ställa in spår djup (bild 1)

- Lossa på fixeringskraven (6).
- Ställ in djupanslaget (7) på önskat djup.
- Dra åt fixeringskraven (6).

4.5 Montera dammsugaradapter (bild 8/9)

Obs! Av hälsoskäl är det absolut nödvändigt att en dammsugare ansluts. Utsugningskopplingen kan anslutas till en sugenhet (dammsugare).

Suganordningen måste vara godkänd för utsugning av fint damm.

- Sätt in utsugningsadaptern (9) så att den passar i spåren i dammsugaranslutningen (a).
- Vrid runt utsugningsadaptern (9).
- Lossa på kragen (b).
- För in röret från sugenheten tillräckligt långt i utsugningsadaptern (9).
- Dra åt kragen (b) tills röret sitter fast säkert.

5. Använda murspårfräsen (bild 10)

Obs! Maskinen är utrustad med ett överbelastningskydd. Vid överdriven belastning stannar motorn. Avlasta genast maskinen och låt murspårfräsen svalna i tomgång under ca 1 minut.

Obs! Maskinen är endast avsedd för torrfräsning!

- Kontrollera med en kabeldetektor om det finns dolda el-, gas- eller vattenledningar i väggarna och murarna innan du använder murspårfräsen.
- Välj lämplig spårbredd (se 4.3) och spår djup (se 4.4).

S

Obs! Maskinen måste vara påslagen när den förs längs med materialet där spåret ska fräsas.

- Sätt maskinens hjul (10) mot väggen resp. murverket.
- Slå på maskinen och sänk skivan långsamt ned i murverket tills anslaget (7) ligger emot.
- Fräs därefter spåret i väggen. Se till att fräsriktningen (a) stämmer. Maskinen måste alltid rotera i motsatt riktning. I annat fall finns det risk för att maskinen trycks ut okontrollerat ur snittet.

Obs! Fräs endast i raka spår. Det är inte möjligt att fräsa i kurvor.

- Vid slutet av spåret måste maskinen svängas upp ur spåret och först därefter slås ifrån.
- Använd en huggmejsel till att bryta ut delen som har uppstått mellan de båda spåren.

6. TEKNISKA DATA

Nätspänning:	230 V~ 50 Hz
Effektbehov:	1300 W
Tomgångsvarvtal:	9 000 min ⁻¹
Diamantskivor:	125 mm
Monteringshål:	22,2 mm
Spårdjup:	10 - 30 mm
Spårbredd:	8 - 26 mm
Ljudeffektnivå LWA:	103,9 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA:	90,9 dB(A)
Vibration a _w :	< 2,5 m/s ²
Skyddsisolerad:	II / <input type="checkbox"/>
Vikt:	4,0 kg

maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

7.3 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.4 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning



Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada

Sähkölaitteiden käytössä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusmääräyksiä tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi. Säilytä se huolella, jotta siinä annetut tiedot ovat aina tarvittaessa käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, tulee tämä käyttöohje luovuttaa laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta sellaisista tapaturmista tai vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä.

1. Käyttöalue

Laite soveltuu johto- ja kaapeliaukkojen tekoon kiviseiniin.

2. Turvallisuusmääräykset

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

3. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

1. Kahva
2. Karan lukitus
3. Suojakupu
4. Käyttökatkaisin
5. Käynnistysulku
6. Syvyysvasteen lukitusruuvi
7. Syvyysvaste
8. Tukikahva
9. Pölyn poistomusovitin
10. Juoksupyörä

4. Käyttöönotto

4.1 Tukikahva (8)

Huomio! Tukikahvassa on kiertet vasemmalle. Ota laite käyttöön ainoastaan kun tukikahva on kiinnitetty paikalleen.

4.2 Päälle-/pois-katkaisin (4)

Käynnistys: Vedä käynnistysulku (5) taaksepäin ja paina katkaisinta (4)

Sammutus: Päästä katkaisin (4) irti

4.3 Timanttikatkaisulaikkojen vaihto ja säätö (kuvat 3 - 7)

Huomio! Irroita verkkopistoke pistorasiasta

- Ota kahva (8) pois
- Ota ruuvit (a) ja lukitusruuvi (6) pois
- Ota suojakupu (3) pois
- Käännä syvyysvaste (7) alaspäin pois
- Pidä karanlukitusta (2) alaspainettuna ja irroita ulkolaippa (b) mukana toimitetulla

laipanmutteriavaimella (c)

- Ota välilevyt (d) pois
- Ota sisälaippa (e) pois
- Puhdista välilevyt, laipat ja kiinnitysosat perusteellisesti
- Asenna sisälaippa (e) paikalleen
- Asenna sitten timanttikatkaisulaikat paikalleen välilevyjen (d) kanssa niin, että tästä syntyy haluttu uran leveys.

Huomio! Timanttikatkaisulaikkaa asentaessasi ota huomioon kiertosuunta!

Huomio! Vaihda timanttikatkaisulaikat vain pareittain!

- Käytettävissäsi on 6 välilevyä, joiden leveys on n. 3,5. Huomaa, että uran leveys syntyy timanttikatkaisulaikkojen välissä olevien välilevyjen sekä katkaisulaikkojen paksuuden summasta.
- Riippumatta halutusta uran leveydestä tulee kaikki 6 välilevyä (d) asentaa laikkojen väliin.
- Kokoa sen jälkeen laite jälleen päinvastaisessa järjestyksessä ja huolehdi siitä, että kaikki osat ovat oikein ja lujasti paikallaan.

4.4 Uran syvyyden säätö (kuva 1)

Irroita lukitusruuvi (6)

Säädä syvyysvaste (7) haluttuun syvyyteen

Kiristä lukitusruuvi (6)

4.5 Pölyn poistomusovittimen asennus (kuvat 8/9)

Huomio! Terveydellisistä syistä on pölyn poistomulaitteen käyttö ehdottomasti tarpeen. Imunysän voi liittää imulaitteisiin (pölynimuriin). Imulaitteiston tulee olla sopiva hienopölyn imemistä varten.

- Sovita poistomusovittimen (9) puikot pölyn poistomulitännässä (a) oleviin syvennyksiin
- Käännä poistomusovittinta (9)
- Irroita kappa (b)
- Työnnä poistomulaitteen putki riittävän syväälle poistomusovittimen (9) aukkoon
- Kiristä kappa (b) niin tiukkaan, että putki on riittävän lujasti paikallaan

5. Työskentely rakojrismellä (kuva 10)

Huomio! Laite on varustettu ylikuumentumissuojalla. Moottori pysähtyy, jos kuormitus on liian suuri. Vapauta laite heti ja anna rakojrismen jäähtyä tyhjäkäynnillä n. 1 minuutin ajan.

FIN

Huomio! Laite soveltuu käytettäväksi vain kuivaleikkaukseen!

- Tarkasta johdonetsintälaitteella, onko seinissä ja muureissa piilossa olevia sähkö-, kaasu- tai vesijohtoja, ennen kuin ryhdyt käyttämään rakojyrsintää
- Valitse haluamasi uran leveys (kts. 4.3) ja uran syvyys (kts. 4.4)

Huomio! Vie laite työstöseinää vasten vasta kun se käy

- Aseta laite juoksupyörällä (10) seinää tai muuria vasten
- Käynnistä laite ja upota se sitten hitaasti seinään, kunnes vaste (7) on seinää vasten.
- Jyrsi sitten ura seinään, huolehdi tällöin oikeasta jysintäsuunnasta (a). Laitteen tulee aina työskennellä kiertosuuntaansa vastaan. Muuten laite saattaa sinkoutua holtittomasti leikkausurasta.

Huomio! Jyrsi vain suoraviivaisesti. Käyrien leikkaaminen ei ole mahdollista.

- Uran lopussa käännä laite ulos urasta ja sammuta laite vasta tämän jälkeen.
- Murra molempien urien väliin syntynyt kaista pois meisselillä.

6. TEKNISET TIEDOT

Verkköjännite:	230V - 50Hz
Virranto:	1300 W
Joutokäyntikiertoaluku:	9000 min ⁻¹
Timanttikatkaisulaikat:	125 mm
Istukan porausreikä:	22,2 mm
Uran syvyys:	10 – 30 mm
Uran leveys:	8 – 26 mm
Äänen tehotaso LWA:	103,9 dB(A)
Äänen painetaso LPA:	90,9 dB(A)
Tärinä a _w :	< 2,5 m/s ²
Suojaeristys:	II/□
Paino:	4,0 kg

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilais



Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

7.2 Hiiliharjat

- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

7.3 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.4 Varaosatilais:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Prilikom korištenja električnih uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza kako bi se spriječila ozljeđivanja i materijalne štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute. Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i upute za uporabu!

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Područje primjene

Uređaj je namijenjen za rezanje utora za vodove i kabele u zidu.

2. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

3. Opis uređaja (sl. 1/2)

1. Ručka
2. Aretacija vretena
3. Zaštitni poklopac
4. Sklopka za pogon
5. Blokada uključivanja
6. Vijak za fiksiranje graničnika dubine
7. Graničnik dubine
8. Dodatna ručka
9. Adaptor za odsisavanje prašine
10. Kotač

4. Puštanje u rad

4.1 Dodatna ručka (8)

Pažnja! Dodatna ručka ima lijevi navoj. Uređaj stavite u pogon samo s navrnutom dodatnom ručkom.

4.2 Sklopka za uključivanje/isključivanje (4)

Uključivanje: Blokadu uključivanja (5) povucite prema natrag i pritisnite sklopku (4)

Isključivanje: Pustite sklopku (4)

4.3 Zamjena i podešavanje dijamantrnih reznih ploča (sl. 3 - 7)

Pažnja! Izvucite utikač iz utičnice

- Uklonite ručku (8)
- Uklonite vijke (a) i vijak za fiksiranje (6)
- Skinite zaštitni poklopac (3)
- Graničnik dubine (7) odmaknite prema dolje
- Aretaciju vretena (2) držite pritisnuto i otpustite vanjsku prirubnicu (b) priloženim ključem za

matice prirubnice (c)

- Skinite distancne ploče (d)
- Uklonite unutrašnju prirubnicu (e)
- Temeljito očistite distancne ploče, prirubnicu i stezne dijelove
- Montirajte unutrašnju prirubnicu (e)
- Sad montirajte dijamantrne rezne ploče zajedno s distancnim pločama (d) tako da se dobije željena širina utora.

Pažnja! Kod montaže dijamantrnih reznih ploča pripazite na smjer vrtnje!

Pažnja! Dijamantrne rezne ploče mogu se zamijeniti samo u paru!

- Na raspolaganju Vam je 6 distancnih ploča širine od oko 3,5 mm. Obratite pažnju na to da širina utora proizlazi iz zbroja distancnih ploča između dijamantrnih reznih ploča i debljine reznih ploča.
- Neovisno o željenoj širini utora morate montirati svih 6 distancnih ploča (d).
- Sad ponovno montirajte uređaj obrnutim redoslijedom i pritom pripazite na stabilan i pravilan dosjed svih dijelova.

4.4 Podešavanje dubine utora (sl. 1)

Otpustite vijak za fiksiranje (6)

Graničnik (7) podesite na željenu dubinu

Pritegnite vijak za fiksiranje (6)

4.5 Montaža adaptor za odsisavanje prašine (sl. 8/9)

Pažnja! Zbog zdravstvenih razloga obavezno treba koristiti odsisavanje prašine. Nastavak za odsisavanje može se koristiti na uređajima za odsisavanje (usisavačima prašine). Naprava za odsisavanje mora biti prikladna za odsisavanje fine prašine.

- Rukavce adaptor za odsisavanje (9) prilagodite udubljenjima na priključku usisavača prašine (a)
- Okrenite adaptor za odsisavanje (9)
- Otpustite poklopac (b)
- Cijev uređaja za odsisavanje utaknite dovoljno daleko u otvor na adaptoru (9)
- Poklopac (b) pričvrstite toliko da cijev dovoljno čvrsto dosjedne

HR**5. Rad s glodalicom za izradu utora u zidu (sl. 10)**

Pažnja! Uredjaj je opremljen zaštitom od preopterećenja. Kod prekomjernog opterećenja motor se zaustavlja. Uredjaj odmah rasteretite i pustite da se glodalica hladi u praznom hodu oko 1 minutu.

Pažnja! Uredjaj je prikladan samo za suho rezanje!

- Prije nego počnete raditi s glodalicom, uredjajem za traženje vodova provjerite ima li u zidovima skrivenih strujnih i plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.
- Odaberite željenu širinu (vidi 4.3) i dubinu utora (vidi 4.4)


Pažnja! Po radnom komadu vodite samo uključeni uredjaj.

- Uredjaj pristonite s kotačem (10) na zid.
- Sad uključite uredjaj i polako ga uranjajte u zid tako da nalegne graničnik (7).
- Sad glodajte utor u zidu; pritom treba obratiti pažnju na smjer glodanja (a). Uredjaj mora uvijek raditi u suprotnom smjeru. Inače može doći do nekontroliranog izbacivanja uredjaja iz reza.


Pažnja! Glodanje provodite samo pravocrtno. Nije moguće rezanje krivulja.

- Na završetku utora izvadite uredjaj iz utora i tek onda ga isključite.
- Diljetom uklonite nastali segment između oba utora.

6. TEHNIČKI PODACI

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Potrošna snaga:	1300 W
Broj okretaja u praznom hodu:	9000 min ⁻¹
Dijamantne rezne ploče:	125 mm
Prihvatni provrt:	22,2 mm
Dubina utora:	10 - 30 mm
Širina utora:	8 - 26 mm
Razina snage buke LWA:	103,9 dB(A)
Razina zvučnog tlaka LPA:	90,9 dB(A)
Vibracija a _w	< 2,5 m/s ²
Zaštitna izolacija	II/ 
Težina:	4,0 kg

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

 Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

7.2 Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

7.3 Održavanje

- U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

7.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Identifikacijski broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Při používání elektrických přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádná ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Oblast použití

Přístroj je vhodný na provádění drážek pro kabely a vedení ve zdivu.

2. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

3. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Rukojeť
2. Aretace vřetena
3. Ochranný kryt
4. Hlavní vypínač
5. Blokování zapnutí
6. Zajišťovací šroub pro hloubkový doraz
7. Hloubkový doraz
8. Přídavná rukojeť
9. Adaptér na odsávání prachu
10. Kolečko

4. Uvedení do provozu

4.1 Přídavná rukojeť (8)

Pozor! Přídavná rukojeť má levý závit. Přístroj uvádět do chodu pouze s našroubovanou přídavnou rukojetí.

4.2 Za-/vypínač (4)

Zapnout: blokování zapnutí (5) posunout dozadu a vypínač (4) stisknout.

Vypnout: vypínač (4) pustit.

4.3 Výměna a seřizování diamantových dělicích kotoučů (obr. 3 - 7)

Pozor! Síťovou zástrčku vytáhnout ze zástrčky.

- Rukojeť (8) odstranit.
- Šrouby (a) a zajišťovací šroub (6) odstranit.
- Ochranný kryt (3) odejmout.
- Hloubkový doraz (7) vykývnout směrem dolů.
- Aretaci vřetena (2) držet stisknutou a pomocí dodaného klíče na matice přírub (c) povolit vnější

přírubu (b).

- Vymezovací podložky (d) odejmout.
- Vnitřní přírubu (e) odstranit.
- Vymezovací podložky, příruby a upínací díly řádně vyčistit.
- Vnitřní přírubu (e) namontovat.
- Nyní namontovat diamantové dělicí kotouče společně s vymezovacími podložkami (d) tak, aby vznikla požadovaná šířka drážky.

Pozor! Při montáži diamantových dělicích kotoučů dbát na směr otáčení!

Pozor! Diamantové dělicí kotouče vyměřovat pouze párově!

- K dispozici máte 6 vymezovacích podložek o šířce cca 3,5 mm. Dbejte na to, že šířka drážky vyplývá ze součtu vymezovacích podložek mezi diamantovými dělicími kotouči a z tloušťky dělicích kotoučů.
- Nezávisle na požadované šířce drážky musí být všech 6 vymezovacích podložek (d) namontováno.
- Nyní přístroj v opačném pořadí opět smontujte, dbejte přitom na pevnou a správnou montáž všech dílů.

4.4 Nastavení hloubky drážky (obr. 1)

- Zajišťovací šroub (6) povolit.
- Hloubkový doraz (7) nastavit na požadovanou hloubku.
- Zajišťovací šroub (6) utáhnout.

4.5 Montáž adaptéru na odsávání prachu (obr. 8/9)

Pozor! Ze zdravotních důvodů je používání odsávání prachu bezpodmínečně nutné. Odsávací hrdlo může být používáno na odsávacích přístrojích (vysavače). Odsávací zařízení musí být vhodné na odsávání jemného prachu.

- Vložte čepy adaptéru na odsávání (9) do otvorů na přípojce pro odsávání prachu (a).
- Adaptér na odsávání (9) otočit.
- Hlavici (b) povolit.
- Trubku odsávacího přístroje nastrčit dostatečně daleko do otvoru na adaptéru pro odsávání (9).
- Hlavici (b) utahovat, až trubka dostatečně pevně sedí.

CZ

5. Práce s drážkovací frézou na zdivo (obr. 10)

Pozor! Přístroj je vybaven ochranou proti přetížení. Při nadměrném zatížení se motor zastaví. Přístroj okamžitě odlehčit a nechat ho za chodu naprázdno cca 1 minutu ochladit.

Pozor! Přístroj je vhodný pouze na frézování zasucha!

- Než začnete pracovat, přezkontrolujte přístrojem na vyhledávání vedení stěny a zdi, zda neobsahují skrytá elektrická, plynová a vodovodní vedení.
- Zvolte požadovanou šířku drážky (viz 4.3) a hloubku drážky (viz 4.4).


Pozor! Přístroj vést na obrobek pouze v zapnutém stavu.

- Přiložte přístroj kolečkem (10) na zdivo.
- Nyní přístroj zapněte a zanořte ho pomalu do zdiva, až dorazí (7) dosedne.
- Nyní vyfrézujte do zdiva drážku; přitom dbejte na směr frézování (a). Přístroj musí stále pracovat v protiběžném chodu. Jinak může být přístroj nekontrolovaně vytlačen z řezu.

Pozor! Frézovat pouze přímočaře. Není možné vytvářet křivky.

- Na konci drážky přístroj z drážky vytáhnout a teprve poté ho vypnout.
- Vzniklý můstek mezi oběma drážkami vylomte sekáčem.

6. TECHNICKÁ DATA

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	1300 W
Počet otáček naprázdno:	9000 min ⁻¹
Diamantové dělicí kotouče:	125 mm
Otvor pro upínání:	22,2 mm
Hloubka drážky:	10 – 30 mm
Šířka drážky:	8 – 26 mm
Hladina akustického výkonu LWA:	103,9 dB(A)
Hladina akustického tlaku LPA:	90,9 dB(A)
Vibrace a _w :	< 2,5 m/s ²
Ochranná izolace:	II/ 
Hmotnost:	4,0 kg

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů



Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

7.2 Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

7.3 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Da bi preprečili poškodbe in škodo, je pri uporabi električnih naprav potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov. Zato skrbno preberite navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite, tako da imate informacije vedno na razpolago. V primeru, da to napravo izročite drugi osebi, ji zraven izročite tudi ta navodila za uporabo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo ali nezgode, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Področje uporabe

Ta naprava je primerna za rezanje utorov za vode in kable v zid.

2. Varnostna navodila

Ustrezna varnostna navodila prosimo vzemite iz priloženega zveščiča.

3. Opis naprave (prikaz 1/2)

1. Ročaj
2. Aretiranje vretena
3. Zaščitni pokrov
4. Delovno stikalo
5. Vklonpa zapora
6. Naravnalni vijak za omejevalo globine reza
7. Omejevalo globine reza
8. Dodatni ročaj
9. Adapter za odsesavanje prahu
10. Tekalno kolo

4. Zagon

4.1 Dodatni ročaj (8)

Pozor! Dodatni ročaj ima levi navoj. Napravo uporabite le s pravitim dodatnim ročajem.

4.2 Vklonpa / izklonpa stikalo (4)

Vklonpa: Vklonpa zapora (5) potegnite nazaj in pritisnite na stikalo (4)

Izklonpa: Izklop stikalo (4)

4.3 Zamenjava in naravnavanje diamantne rezalne plošče (prikaz 3 - 7)

Pozor! Izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

- Odstranite ročaj (8)
- Odstranite vijake (a) in naravnalni vijak (6)
- Snemite zaščitni pokrov (3)
- Omejevalo globine reza (7) obrnite vstran v smeri navzdol
- Aretiranje vretena (2) držite pritisnjeno in

odpustite zunanjo prirobnico (b) s skupaj dobavljenim ključem za odvijanje matic prirobnice (c)

- Snemite distančno podložko (d)
- Odstranite notranjo prirobnico (e)
- Temeljito očistite distančne podložke, prirobnico in napenjalne dele
- Montirajte notranjo prirobnico (e)
- Zdaj montirajte diamantno rezalno ploščo skupaj z distančnimi podložkami (d) tako, da dobite zeleno širino utora.

Pozor! Pri montaži diamantne rezalne plošče bodite pozorni na smer vrtenja!

Pozor! Diamantne rezalne plošče zamenjajte le v parih!

- Na razpolago imate 6 distančnih podložk, od katerih je vsaka široka pribl. 3,5 mm. Upoštevajte, da je širina utora enaka seštevku širine distančnih podložk med diamantnima rezalnima ploščama in širine diamantnih rezalnih plošč.
- Neodvisno od zelene širine utora je potrebno montirati vseh 6 distančnih podložk (d).
- Zdaj sestavite napravo v obrnjenem vrstnem redu, pri tem pa pazite na trdno in pravilno namestitve vseh delov.

4.4 Nastavitev globine utora (prikaz 1)

- Odpustite naravnalni vijak (6)
- Nastavite omejevalo globine reza (7) na zeleno globino
- Privijte naravnalni vijak (6)

4.5 Montaža adapterja za odsesavanje prahu (prikaz 8/9)

Pozor! Uporaba adapterja za odsesavanje prahu je nujno potrebna zaradi zdravstvenih razlogov. Sesalne nastavke lahko uporabite na sesalni napravi (sesalec). Sesalna naprava pa mora biti primerna za odsesavanje finega prahu.

- Cep adapterja za odsesavanje (9) namestite v vdolbino na priključku za odsesavanje (a)
- Zavrtite adapter za odsesavanje (9)
- Odpustite kapo (b)
- Cev sesalne naprave vtaknite dovolj globoko v odprtino na adapterju za odsesavanje (9)
- Kapo (b) zatisnite tako močno, da je cev pritrjena dovolj trdno.

SLO

5. Delanje z zidarskim rezkalnikom za zidne utore (prikaz 10)

Pozor! Naprava je opremljena z zaščito pred preobremenitvijo. Pri prekomerni obremenitvi se motor ustavi. Napravo takoj razbremenite in jo pustite da se približno 1 minuto v praznem teku ohladi.

Pozor! Naprava je ustrezna le za suho rezanje!

- Preden začnete delati z zidarskim rezkalnikom za zidne utore, z napravo za iskanje napeljave preglejte zidove in stene glede upognjene napeljave elektrike, plina in vode.
- Izberite želeno širino (glej 4.3) in globino (glej 4.4) utora.

Pozor! Napravo lahko vodite proti obdelovancu le v vklopljenem stanju.

- Napravo pristavite s tekalnim kolesom (10) na zid
- Zdaj napravo vklopite in jo počasi pomikajte v zid, dokler omejevalo globine reza (7) ne naleže na zid.
- Zdaj rezkajte utor v zid; pri tem je potrebno upoštevati smer rezkanja (a). Naprava mora vedno delati v nasprotni smeri, sicer lahko napravo nekontrolirano vrže iz reza.


Pozor! Rezkajte le v ravni liniji. Rezkanje zavojev ni mogoče.

- Na koncu utora napravo obrnite iz utora in šele takrat jo lahko izklopite.
- Zdaj z dletom zlomite nastali rob med obema utoroma.

6. TEHNIČNI PODATKI

Omrežna napetost:	230 V- 50 Hz
Prevzem moči:	1300 W
Število vrtljajev v prostem teku:	9000 min ⁻¹
Diamantne rezalne plošče:	125 mm
Sprejemna luknja:	22,2 mm
Globina utora:	10 - 30 mm
Širina utora:	8 - 26mm
Nivo zvočne moči LWA:	103,9 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka LPA:	90,9 dB(A)
Vibracije a _w :	< 2,5 m/s ²
Zaščitno izolirano:	II/ <input type="checkbox"/>
Teža:	4,0 kg

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

 Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

7.2 Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.
- Pozor!** Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

7.3 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

7.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročanju rezervnih delov se naj navedejo naslednji podatki:

- Tip naprave
- Številka artikla naprave
- Identifikacijska številka naprave
- Številka zahtevanega rezervnega dela

Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı bazı temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve riayet edin. Güvenlik uyarıları ile ilgili bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bu bilgileri iyi saklayın. Aleti başka kişilere teslim ettiğinizde de Kullanma Talimatını bu kişilere veriniz.

Bu Kullanma Talimatı ve Güvenlik Uyarıları maddelerine riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazası ve hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Kullanım Alanı

Bu alet duvar yapılarında boru ve kablo oluklarının açılması için tasarlanmıştır.

2. Güvenlik Uyarıları

İlgili Güvenlik Uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

3. Cihaz Açıklaması (Şekil 1/2)

1. Sap
2. Mil sabitlemesi
3. Koruma kapağı
4. İşletme şalteri
5. Çalıştırma blokajı
6. Derinlik dayanağı sabitleme civatası
7. Derinlik dayanağı
8. İlave sap
9. Elektrikli süpürge adaptörü
10. Makara

4. Çalıştırma

4.1 İlave sap (8)

Dikkat! İlave sap sol vida dişlidir. Aleti sadece ilave sapı monte ettikten sonra çalıştırın.

4.2 Açık/ Kapalı şalteri (4)

Açma: Çalıştırma blokajını (5) geriye çekin ve şaltere (4) basın

Kapatma: Şalteri (4) bırakın

4.3 Elmas taşın değiştirilmesi ve ayarlanması (Şekil 3 - 7)

Dikkat! Elektrik kablosu fişini prizden çıkarın

- Sapl (8) çıkarın
- Civata (a) ve sabitleme civatasını (6) çıkarın

- Koruma kapağını (3) çıkarın
- Derinlik dayanağını (7) aşağıya doğru çevirerek uzaklaştırın
- Mil sabitlemesini (2) basılı tutun ve dış flanş (b) alet ile birlikte gönderilmiş flanş somun anahtar (c) ile açın
- Aralık diskini (d) sökün
- İç flanş (e) çıkarın
- Aralık diski, flanş ve sıkma parçalarını iyice temizleyin
- İç flanş (e) monte edin
- Sonra elmas taşlarını aralık diskleri (d) ile birlikte açmak istediğiniz oluk ölçüsüne erişilecek şekilde monte edin.

Dikkat! Elmas taşın montajında dönme yönüne dikkat ediniz!

Dikkat! Elmas taşları daima çift olarak değiştirin!

- Genişlikleri yakl. 3,5 mm olan 6 aralık disk bulunur. Açmak istediğiniz oluk ölçüsünün, elmas taşlar arasındaki aralık disklerinin toplam ölçüsü ile elmas taşların kalınlıklarından oluşacağını dikkate alınız.
- Açmak istediğiniz oluk ölçüsüne bağlı olarak 6 aralık diskini (d) tümü monte edilecektir.
- Aleti sökme işleminin tersi yönünde monte edin, parça ve elemanların sıkı ve doğru şekilde monte edin.

4.4 Oluk derinliğinin ayarlanması (Şekil 1)

- Sabitleme civatasını (6) açın
- Derinlik dayanağını (7) istenilen derinliğe ayarlayın
- Sabitleme civatasını (6) sıkın

4.5 Elektrikli süpürge adaptörünün montajı (Şekil 8/9)

Dikkat! Kullanıcı sağlığının korunması için toz aspirasyonu mutlaka gereklidir. Aletin toz çıkış deliğine uygun toz aspirasyon aleti (elektrikli süpürge) takılabilir. Takılacak toz toplama cihazı ince tozun toplanmasına uygun olmalıdır

- Toz toplama adaptörünün (9) muylusunu elektrikli süpürge bağlantısına (a) uydurun
- Toz toplama adaptörünü (9) döndürün
- Kapağı (b) çıkarın
- Toz toplama cihazının borusunu mümkün olduğunca içine girecek şekilde toz toplama adaptörüne (9) takın
- Boru yeterli sıklıkta sıkı oluncaya kadar kapağı (b) sıkın

TR

5. Duvar oluk frezesi ile çalışma (Şekil 10)

Dikkat! Alet aşırı yük koruması ile donatılmıştır. Alete aşırı yüklenildiğinde motor durur. Alet üzerindeki yükü derhal boşaltın ve frezeyi rölanlı devirde yaklaşık 1 dakika çalıştırarak soğumasını sağlayın.

Dikkat! Alet sadece kuru kesim ve açma işlemi için uygundur!

- Çalışacağınız duvar bölümünün altında gizli elektrik, gaz veya su hattı bulunup bulunmadığını arama cihazı ile arayın ve kontrol edin
- Açmak istediğiniz oluk genişlik ölçüsünü (bkz. 4.3) ve oluk derinliğini (bkz. 4.4) seçin.

Dikkat! Alet iş parçasına doğru sadece çalışır durumda sürün

- Aleti makara (10) ile duvarın üzerine yerleştirin
- Aleti çalıştırın ve dayanak (7) duvara temas edinceye kadar yavaşça aleti çalışılacak oluk alanına daldırın
- Duvarda oluğu frezelemeye başlayın; frezeleme yönüne (a) dikkat edin. Alet daima karşı istikamette çalışmalıdır. Aksi takdirde alet kontrolden çıkarak oluğun içinden dışarı fırlayabilir.

Dikkat! Sadece düz istikamette frezeleme yapın. Eğri şeklindeki olukların açılması mümkün değildir

- Oluğun sonuna gelindiğinde aleti oluktan dışarı çıkarın ve aleti ancak, oluktan çıkardıktan sonra kapatın
- Açmış olduğunuz iki oluk arasında kalan bölümü keski ile kırınız

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Elektrik gerilimi:	230V - 50Hz
Güç:	1300W
Rölanlı devri:	9000 dev/dak
Elma taşlar:	125mm
Bağlantı delik çapı:	22,2mm
Oluk derinliği:	10 - 30mm
Oluk genişliği:	8 - 26mm
Ses güç seviyesi LWA:	103,9 dB(A)
Ses basınç seviyesi LPA:	90,9 dB(A)
Titreşim a_w :	< 2,5 m/s ²
Koruma izolasyonlu:	II/
Ağırlık:	4,0 kg

28

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

7.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Kömür fırçalar

- Kömürlerde aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının, uzman elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçaları sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.

7.3 Bakım

- Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

7.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BIS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SD) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|--|--|

Mauernutfräse MF 1300

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$
$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 21.01.2005

Wechsungartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 43.507.11 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4350710-07-4131860-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Otorgamos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.
 Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.
Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.
 Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Vi lægger 5 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet uviser brister. 5-års-garanti gælder fra og med riskøvergången eller når kunden har taget emot produktet fra sælgeren.
 En forudsætning for at garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givevis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FI TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahetuksesta tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

CS ZÁRUČNÍ LIST

Na přísluší označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozejmé Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedeno servisní adresu.

DE GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pripreostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

DE GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomarkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanajo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

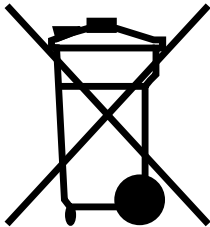
TR GARANTI BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusuru olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikler doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yerel olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⊗ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

④ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečíte električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑥ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatif:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

- ⑥ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Technical changes subject to change
- ⑥ Sous réserve de modifications
- ⑥ Salvo modificaciones técnicas
- ⑥ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑥ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑥ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑥ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑥ Technické změny vyhrazeny
- ⑥ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑥ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑥ Teknik değişiklikler olabılır

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanselitysten asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kimenen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SD)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz